



# **A Contrastive Analysis of Basic Sentence Patterns in English and Indonesian within the Scope of Syntax**

UNDERGRADUATE THESIS

Submitted to fulfill one of the requirements for conducting research to write a thesis  
in the English Teaching Study Program, Faculty of Education and Teacher Training,  
Christian University of Indonesia

By:

Name : Melina Magawati Pardede  
Student Reg. No. : 1012150020  
Department : English Teaching Study Program

**ENGLISH TEACHING STUDY PROGRAM  
FACULTY OF EDUCATION AND TEACHERS TRAINING  
CHRISTIAN UNIVERSITY OF INDONESIA  
JAKARTA  
2014**

## ADVISORS' APPROVAL

As the research supervisors of the following student:

Name : Melina Magawati  
SRN : 1012150020  
Research Program : English teaching Research Program  
Undergraduate Thesis Title : A Contrastive Analysis of Basic Sentence Patterns in English and Indonesian within the scope of Syntax  
Date of Exam : September 03<sup>rd</sup> 2014

*We certify that we have read this student's defended undergraduate thesis (title above), have approved changes required by the final examiners, and recommended this thesis to the Faculty of Education and Teacher Training of the Christian University of Indonesia for acceptance.*


Advisor I,

Dra. Maria Hanny Soelistio, M. Hum.

  
\_\_\_\_\_ Sep. 11, 2014

Advisor II,

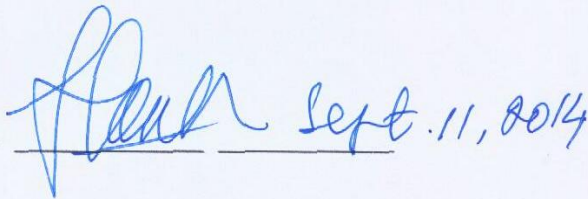
Lamhot Naibaho, M. Hum.

  
\_\_\_\_\_ Sept 09, 2014

Notified by

Head of English Teaching Research Program,

Dra. Maria Hanny Soelistio, M. Hum.

  
\_\_\_\_\_ Sept. 11, 2014

## APPROVAL BOARD OF EXAMINERS

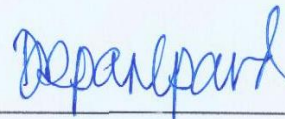
We hereby certify that

Name : Melina Magawati  
SRN : 1012150020  
Study Program : English teaching Study Program  
Undergraduate Thesis Title : A Contrastive Analysis of Basic Sentence Patterns in English and Indonesian within the scope of Syntax  
Date of Exam : September 03<sup>rd</sup> 2014


Has passed the thesis exam and confirmed that this undergraduate thesis had been thoroughly examined, improved, and approved by the Board of Examiners of the English Teaching Study Program and the Advisor.

### Board of Examiners

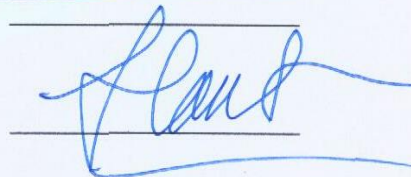
1. Parlindungan Pardede, M. Hum.



2. Lamhot Naibaho, M. Hum



3. Dra. Maria Hanny Soelistio, M. Hum.



Approved by  
The Dean of FKIP-UKI



Parlindungan Pardede, M. Hum.

## INTELLECTUAL PROPERTY STATEMENT

I,

Name : Melina Magawati

SRN : 1012150020

Certify that this thesis, A Contrastive Analysis of Basic Sentence Patterns in English and Indonesian within the scope of Syntax, is my own original work and no portion of the thesis has been copyrighted previously unless properly referenced.

If there is a breach of items above, I will take full responsibility to the Christian University of Indonesia for any legal action that might be caused.

Jakarta, 29 August 2014



Melina Magawati

## **COPYRIGHT TRANSFER AGREEMENT**

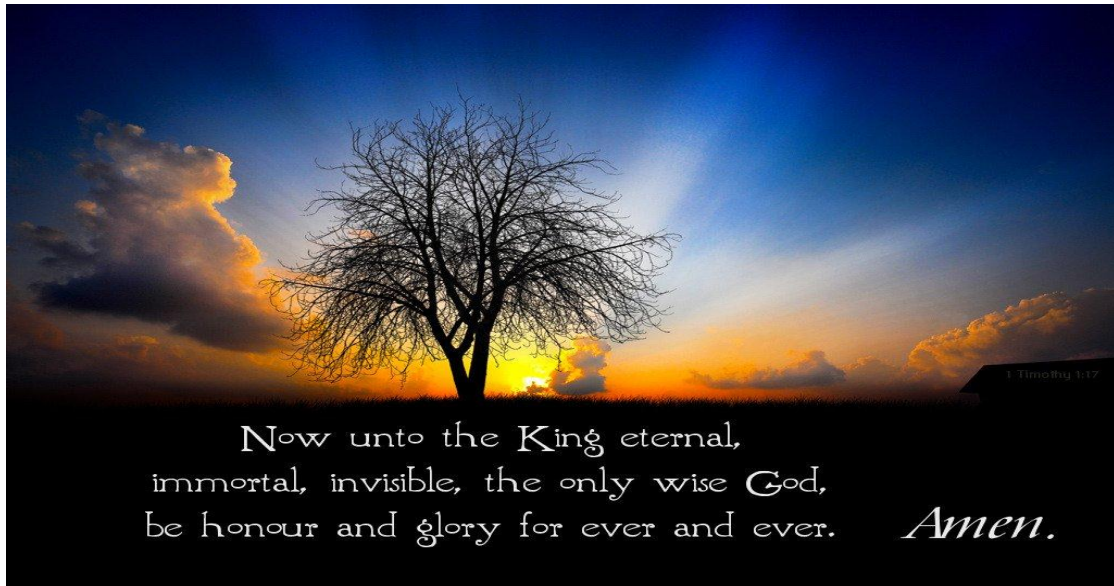
As a graduate of the Christian University of Indonesia, I hereby certify that for the sake of knowledge and scientific development, I grant the Christian University of Indonesia the full term of copyright to publish, reproduce, distribute, display and store my thesis entitled *A Contrastive Analysis of Basic Sentence Patterns in English and Indonesian within the scope of Syntax* in all forms, formats and media whether now known or hereafter developed (including without limitation in print, digital and electronic form/or languages) throughout the world.

Jakarta, 03 September 2014

Melina Magawati

## MOTTO AND DEDICATION

### MOTTO



### DEDICATION

*This Thesis is dedication to:*

*My savior, Jesus Christ*

*My beloved Father, M. Pardede*

*My beloved Mother, A. Siburian*

*My beloved sisters, Indah, Selvi, Tasya Pardede*

*My beloved lecture, Parlindungan Pardede*

*My beloved students*

*My big family*

*The unforgettable friends "EHMMMPP"*



## ACKNOWLEDGEMENT

Praise The Lord, praise and gratitude only to Jesus Christ, the merciful and compassion, who was given mercy and opportunity to finish this thesis. In this special moment, She would like to express her greatest honor to her beloved family; her parents Martua Pardede and Asna Siburian, her sisters Indah Lestari, Selvi Rohani, and Anastasya Pardede who inspired, encouraged and fully supported her in every trial that came her way. Also, She thanks to them for giving her not only financial but also moral and spiritual support.

Thanks and special gratitude is expressed to Dra. Maria Hanny Soelistio, M. Hum and Lamhot Naibaho, M. Hum for their time, guidance, motivation, attention, valuable help and correction in completing this thesis.

She realized that she would have never finished in writing this thesis without the help of some people around her. Therefore, She would like to give her gratitude and the best appreciation to:

1. Dra. Maria Hanny Soelistio, M.Hum., the Head of English Teaching Research Program for giving the best support.
2. All lectures in English Teaching Research Program especially for Parlindungan Pardede, M. Hum for helping, caring and encouragement during the period of my research.
3. Lamhot Naibaho, M. Hum, Anggiat Hutabarat, M. Hum and Hendrikus Male, M. Hum who has been give inspiration and support to her.

4. All of her classmates of BS A'10 who had shared the time and experience together.
5. Her special friends “Ehmmpp” who have always been in the writer side in facing all laughs and tears during her Research.
6. To any other person who cannot mentioned one by one to their any contribution during finishing her thesis.

Finally, she realizes that her thesis still has some weakness and mistakes, thus she would be grateful to accept any suggestions and corrections from anyone for the better writing.

Jakarta, 03 September 2014  
By

Melina Magawati



# **A Contrastive Analysis of Basic Sentence Patterns in English and Indonesian within the Scope of Syntax**

(2014)

Author: Melina Magawati (1012150020)

Advisors: Dra.Maria Hanny Soelistio, M. Hum  
Lamhot Naibaho, M.Hum

English teaching Research Program

Christian University of Indonesia

## **ABSTRACT**

This research was conducted to compare basic sentence patterns in English and Indonesian within the scope of syntax. Looking from the previous Research about learning English as a foreign language, this research was conducted to look out whether the difficulties in learning English as a foreign language happen for Indonesian people too. The method of this research is descriptive method. The researcher took the data from the English and Indonesian books for this research. It focused on five children story of narrative text in bilingual languages. The researcher uses the techniques, it called the separating technique. The result of the data analysis are: the first, English and Indonesian have similarities in their forms of basic sentence patterns within the scope of syntax. English and Indonesian have similarities in their functions of words. The second, English and Indonesian have differences in their functions of words.

From the result of the data, The total number of English and Indonesian Basic Sentence Patterns within the scope of syntax were 455 items. The total of data in English was 247 items; while in Indonesian was 208 items. The similarities basic sentence patterns in the English and Indonesian were found on the patterns; S + V and S + V + O, and the of differences of Basic Sentence Patterns in the English and Indonesian found on the pattern S + V + O + C; while in Indonesian there was S + V + C and on the pattern S + V + O + O; while in Indonesian there was S + V + O + Adv. Based on the findings and discussions, it was recommended to carry out similar contrastive analysis, and to employ the types of interesting ways in teaching basic sentence patterns within the scope of syntax.

*Keywords:* Contrastive Analysis, Basic Sentence Pattern within the scope of syntax.

# **A Contrastive Analysis of Basic Sentence Patterns in English and Indonesian within the Scope of Syntax**

(2014)

Author: Melina Magawati (1012150020)

Advisors: Dra.Maria Hanny Soelistio, M. Hum  
Lamhot Naibaho, M.Hum

English teaching Research Program

Christian University of Indonesia

## **ABSTRAK**

Penelitian ini dilakukan untuk membandingkan pola kalimat dasar dalam Bahasa Inggris dan Indonesia dalam lingkup sintaks . Melihat dari berbagai penelitian ini dilakukan dengan belajar bahasa Inggris sebagai Bahasa asing, penelitian ini dilakukan untuk melihat apakah kesulitan dalam belajar bahasa Inggris sebagai Bahasa asing yang dialami oleh orang yang menggunakan Bahasa Indonesia sebagai bahasa ibu mereka. Metode dari penelitian ini adalah metode deskriptif. Dalam penelitian ini, peneliti mengambil data dari buku Bahasa Inggris dan Indonesia. Data fokus pada lima cerita anak naratif di dalam dua Bahasa. Peneliti menggunakan sebuah teknik, teknik ini disebut teknik pisah. Hasil dari data analisis ini adalah: pertama, Bahasa Inggris dan Indonesia mempunyai persamaan bentuk dalam pola kalimat dasar dalam lingkup sintaks. Bahasa Inggris dan Indonesia mempunyai perbedaan fungsi kata.

Dari hasil data hasil penelitian ini, jumlah total dasar pola kalimat dasar dalam lingkup sintaks dalam Bahasa Inggris dan Indonesia adalah 455 data. Total data dalam Bahasa Inggris ada 247 data; sedangkan di Indonesia ada 208 data. Persamaan pola kalimat dasar dalam lingkup sintaks dalam Bahasa Inggris dan Indonesia yang ditemukan pada pola S + V dan S + V + O, dan perbedaan dari pola kalimat dasar dalam Bahasa Inggris dan Indonesia ditemukan pada pola S + V + O + C; sementara di Bahasa Indonesia mempunyai pola S + V + C dan pola S + V + O + O; sementara di Indonesia mempunyai pola S + V + O + Adv. Berdasarkan temuan dan diskusi ini, dianjurkan untuk melakukan analisis kontrastif, dan untuk menggunakan jenis cara yang menarik dalam mengajar pola kalimat dasar dalam lingkup sintaks.

*Kata Kunci* : Analisis Kontrastif, Pola Kalimat Dasar dalam lingkup sintaks.

## TABLE OF CONTENTS

	<b>Pages</b>
<b>ADVISOR'S APPROVAL</b> .....	i
<b>APPROVAL BOARD OF EXAMINERS</b> .....	ii
<b>INTELLECTUAL PROPERTY STATEMENT</b> .....	iii
<b>COPYRIGHT TRANSFER AGREEMENT</b> .....	iv
<b>MOTTO AND DEDICATION</b> .....	v
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b> .....	vi
<b>ABSTRACT</b> .....	viii
<b>ABSTRAK</b> .....	ix
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	x
<b>LIST OF SYMBOLS</b> .....	xii
<b>LIST OF APPENDIXES</b> .....	xiii
<b>CHAPTER I: INTRODUCTION</b>	
A. Background of the Research.....	1
B. The Problems of the Research .....	3
C. Objectives of the Research .....	3
D. Scope of the Research .....	4
E. Significances of the Research.....	4
<b>CHAPTER II: THEORETICAL FRAMEWORK</b>	
A. Contrastive Analysis.....	5
B. Basic Sentences Patterns .....	12
C. Syntax.....	18

<b>CHAPTER III: RESEARCH METHODOLOGY</b>	
A. Research Design .....	20
B. Object of the Research .....	21
C. Data Sources .....	21
D. Method of Collecting Data .....	21
E. Method of Analyzing Data .....	22
<b>CHAPTER IV: THE RESEARCH RESULTS AND DISSCUSION</b>	
A. Description of Research Results .....	24
B. Discussion .....	51
<b>CHAPTER V: CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS</b>	
A. Conclusions .....	53
B. Suggestions .....	53
<b>REFERENCES</b> .....	55
<b>APPENDIXES</b> .....	57

## **LIST OF SYMBOLS**

**S : Subject**

**V : Verb**

**O : Object**

**C : Complement**

**N : Noun**

**Adj: Adjective**

**Adv: Adverb**

**IO : Indirect Object**

**DO : Direct Object**

**Adv.M: Adverb of Manner**

**Adv.P : Adverb of Place**

**Adv. T: Adverb of Time**

## LIST OF TABLES

Table 2.1	The Differences of IO and DO .....	11
Table 4.1	Children Story Text 1. Shallots and Garlic (English Version) .....	25
Table 4.2	Children Story Text 2. <i>Bawang Merah Bawang Putih</i> (Indonesian Version) .....	27
Table 4.3	Children Story Text 3. Malin Kundang (English Version) .....	30
Table 4.4	Children Story Text 4. <i>Malin Kundang</i> (Indonesian Version).....	33
Table 4.5	Children Story Text 5. The Golden Snail (English Version).....	36
Table 4.6	Children Story Text 6. <i>Keong Emas</i> (Indonesian Version).....	39
Table 4.7	Children Story Text 7. Sangkuriang (English Version) .....	42
Table 4.8	Children Story Text 8 . <i>Sangkuriang</i> (Indonesian Version).....	44
Table 4.9	Children Story Text 9. The Golden Cucumber (English Version).....	47
Table 4.10	Children Story Text 10. <i>Timun Emas</i> (Indonesian Version).....	49

## LIST OF APPENDIXES

Appendix I	Text 1	Shallots and Garlic in English.....	57
	Text 2	Bawang Merah Bawang Putih in Indonesian .....	66
Appendix II	Text 3	Malin Kundang in English .....	74
	Text 4	Malin Kundang in Indonesian .....	83
Appendix III	Text 5	The Golden Snail in English .....	91
	Text 6	Keong Emas in Indonesian .....	101
Appendix IV	Text 7	Sangkuriang in English .....	110
	Text 8	Sangkuriang in Indonesian .....	120
Appendix V	Text 9	The Golden Cucumber in English.....	129
	Text 10	Timun Emas in Indonesian .....	143